

Ocular Exam Kit

Disposable Speculum and Depressor

[REF] Catalog No.

N6501
N6511

DIRECTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
GEBRAUCHSANWEISUNG
NÁVOD K POUŽITÍ
ZALECENIA DOTYCZĄCE
UŻYTKOWANIA
إرشادات الاستخدام

Manufactured by
NEOTECH PRODUCTS LLC
28430 Witherspoon Parkway, Valencia, CA 91355, USA
1-800-966-0500 • neotechproducts.com



Made in USA

D482 Rev A

English
Ocular Exam Kit
Disposable Speculum and Depressor

INDICATIONS FOR USE

The Neotech Ocular Exam Kit is intended to assist in ocular examinations.

DIRECTIONS FOR USE

Step 1 Move sliding arm to closed position.

Step 2 Insert curved blades under margins of upper and lower eyelids.

Step 3 Move sliding arm to open eyelids to desired spacing and release.

Step 4 Use depressor to assist in visualization.

Step 5 Slide sliding arm to closed position and remove curved blades from eyelid margins.

Step 6 Discard speculum and depressor.

Bilateral Examination

Repeat steps above with second speculum and depressor.

Caution: To prevent cross contamination, use one set of instruments per eye.

CAUTIONS & WARNINGS

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

The Neotech Ocular Exam Kit should only be used while the patient is under the continuous, direct supervision of healthcare professionals.

To prevent cross contamination, use one set of instruments per eye.

Excessive pressure to the eye may cause trauma to the conjunctiva.

Do not use if package is open or damaged.

Do not use a single speculum and/or depressor on both eyes.

Single patient use only.

Français
Kit d'examen oculaire
Spéculum et dépresseur à usage unique

INDICATIONS D'UTILISATION

Le kit d'examen oculaire Neotech est conçu pour faciliter les examens oculaires.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Étape 1 Placer le bras coulissant en position fermée.

Étape 2 Insérer les lames incurvées sous les bords des paupières inférieures et supérieures.

Étape 3 Déplacer le bras coulissant pour ouvrir les paupières selon l'écartement souhaité, puis relâcher.

Étape 4 Utiliser le dépresseur pour faciliter la visualisation.

Étape 5 Faire coulisser le bras coulissant en position fermée, puis retirer les lames incurvées des bords des paupières.

Étape 6 Jeter le spéculum et dépresseur.

Examen bilatéral

Renouveler les étapes indiquées ci-dessus avec un second spéculum et dépresseur.

Attention : Pour éviter toute contamination croisée, n'utiliser qu'un seul ensemble d'instruments pour chaque œil.

PRÉCAUTIONS

La loi fédérale n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

Le kit d'examen oculaire Neotech ne doit être utilisé que sur des patients soumis à un suivi médical continu et directement assuré par des professionnels.

Pour éviter toute contamination croisée, n'utiliser qu'un seul ensemble d'instruments pour chaque œil.

Une pression excessive exercée sur l'œil peut causer des traumatismes sur la conjonctive.

Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.

Italiano
Kit di esame oculare
Speculum e depressore monouso

INDICAZIONI D'USO

Il Kit di esame oculare viene utilizzato come ausilio nelle analisi oculari.

ISTRUZIONI PER L'USO

Passo 1 Spostare il braccio scorrevole nella posizione di chiusura.

Passo 2 Inserire le lame curve sotto i margini delle palpebre superiori e inferiori.

Passo 3 Spostare il braccio scorrevole per aprire le palpebre alla distanza desiderata, quindi rilasciare.

Passo 4 Utilizzare il depressore come ausilio per la visualizzazione.

Passo 5 Far scorrere il braccio scorrevole nella posizione di chiusura e rimuovere le lame curve dai margini delle palpebre.

Passo 6 Gettare lo speculum e il depressore.

Esame bilaterale

Ripetere la procedura suddetta con il secondo speculum e il secondo depressore.

Attenzione: Per evitare la contaminazione trasversale, utilizzare una serie di strumenti per occhio.

AVVERTENZE

La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.

Il Kit di esame oculare Neotech deve essere utilizzato esclusivamente quando il paziente è sotto supervisione continua e diretta del personale medico

Per evitare la contaminazione trasversale, utilizzare una serie di strumenti per occhio.

Una pressione eccessiva sull'occhio potrebbe causare traumi alle congiuntive.

Non utilizzare se l'imballaggio è aperto o danneggiato.

Non utilizzare lo stesso speculum e/o depressore per entrambi gli occhi.

Esclusivamente per uso monopaziente.

Español
Kit de examen ocular
Espéculo desechable y depresor

INDICACIONES DE USO

El kit de examen ocular de Neotech está diseñado para ayudar en los exámenes oculares.

INSTRUCCIONES DE USO

Paso 1 Mueva el brazo deslizante a la posición cerrada.

Paso 2 Inserte las hojas curvadas debajo de los márgenes de los párpados superior e inferior.

Paso 3 Mueva el brazo deslizante para abrir los párpados a la distancia deseada y suelte.

Paso 4 Use el depresor para ayudarle en la visualización.

Paso 5 Deslice el brazo deslizante a la posición cerrada y retire las cuchillas curvadas de los márgenes del párpado.

Paso 6 Deseche el espéculo y el depresor.

Examen bilateral

Repita los pasos anteriores con el segundo espéculo y el depresor.

Precaución: Para prevenir la contaminación cruzada, use un conjunto de instrumentos por ojo.

PRECAUCIONES

Las leyes federales restringen la venta de este dispositivo a un médico o según sus indicaciones.

El Kit de examen ocular Neotech solo debe utilizarse mientras el paciente esté bajo la supervisión continua y directa de profesionales de la salud.

Para prevenir la contaminación cruzada, use un conjunto de instrumentos por ojo.

Una presión excesiva en el ojo puede causar trauma a la conjuntiva.

No lo use si el envase está abierto o dañado.

No use un solo espéculo o depresor en ambos ojos.

Para uso en un solo paciente.

Português
Kit de Exame Ocular
Espéculo e Depressor Descartáveis

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O Kit de Exame Ocular da Neotech destina-se a ajudar nos exames oculares.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1º Passo Mova o braço deslizante para a posição fechada.

2º Passo Insira as lâminas curvas sob as margens das pálpebras superior e inferior.

3º Passo Mova o braço deslizante para abrir as pálpebras para o espaçamento desejado e solte.

4º Passo Use o depressor para ajudar na visualização.

5º Passo Passe o braço deslizante para a posição fechada e remova as lâminas curvas das margens da pálpebra.

6º Passo Deite o espéculo e o depressor fora.

Exame Bilateral

Repita os passos acima com o segundo espéculo e depressor.

Precaução: Para evitar contaminação cruzada, use um conjunto de instrumentos por olho.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.

O Kit de Exame Ocular Neotech só deve ser usado em pacientes sob supervisão contínua e direta de profissionais de saúde.

Para evitar contaminação cruzada, use um conjunto de instrumentos por olho.

Pressão excessiva no olho pode causar trauma na conjuntiva.

Não use se a embalagem estiver aberta ou danificada.

Não use um único espéculo e/ou depressor para os dois olhos.

Utilize apenas uma vez, num único paciente.

Deutsch
Augenuntersuchungs-Kit
Spekulum und Depressor für den Einmalgebrauch

GEBRAUCHSHINWEIS

Das Augenuntersuchungs-Kit von Neotech ist für die Unterstützung bei Augenuntersuchungen vorgesehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Schritt 1 Bringen Sie den Schiebearm in die geschlossene Position.

Schritt 2 Setzen Sie die gebogenen Flügel unter die Ränder des oberen und des unteren Augenlids.

Schritt 3 Bewegen Sie den Schiebearm, um die Augenlider in die gewünschte Position zu bringen und lassen Sie ihn dann los.

Schritt 4 Verwenden Sie den Depressor zur Unterstützung bei der Visualisierung.

Schritt 5 Bringen Sie den Schiebearm in die geschlossene Position und entnehmen Sie die gewölbten Flügel von den Augenlidrändern.

Schritt 6 Entsorgen Sie Spekulum und Depressor.

Bilaterale Untersuchung
Wiederholen Sie die Schritte oben mit je einem zweiten Spekulum und Depressor.

Vorsicht: Verwenden Sie ein Instrumente-Set für jedes Auge, um eine Kreuzkontamination zu verhindern.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

Das Augenuntersuchungs-Kit von Neotech darf nur verwendet werden, wenn der Patient unter kontinuierlicher und direkter Überwachung durch einen Gesundheitsdienstleister steht.

Verwenden Sie ein Instrumente-Set für jedes Auge, um eine Kreuzkontamination zu verhindern.

Erhöhter Druck auf das Auge kann ein Trauma an der Bindehaut zur Folge haben.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung offen oder beschädigt ist.

Verwenden Sie nicht ein Spekulum und/oder einen Depressor an beiden Augen.

Nur für den Einmalgebrauch.

Česky
Sada pro vyšetření očí
Jednorázové spekulum a depresor

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Sada pro vyšetření očí Neotech má pomoci při vyšetření očí.

NÁVOD K POUŽITÍ

Krok 1 Posuvné rameno přesuňte do zavřené pozice.

Krok 2 Zakřivené listy vložte pod okraje horního a dolního víčka.

Krok 3 Posuvné rameno přesuňte nad otevřená víčka, nastavte požadovanou vzdálenost a uvolněte.

Krok 4 Depresor použijte jako pomůcku pro vizualizaci.

Krok 5 Posuvné rameno posuňte do uzavřené pozice a z očíh víček vyjměte zakřivené listy.

Krok 6 Spekulum a depresor zlikvidujte.

Bilaterální vyšetření

Výše uvedené kroky zopakujte s druhým spekulem a depresorem.

Upozornění: Abyste předešli křížové kontaminaci, použijte jednu sadu nástrojů na jedno oko.

UPOZORNĚNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení lékařem.

Sada pro vyšetření očí Neotech smí být použita pouze je-li pacient pod neustálým, přímým dohledem zdravotnických pracovníků.

Abyste předešli křížové kontaminaci, použijte jednu sadu nástrojů na jedno oko.

Nadměrný tlak vyvíjený na oko může způsobit poškození spojivky.

Nepoužívejte je-li balení otevřené nebo poškozené.

Nepoužívejte jedno spekulum a/nebo depresor na obě oči.

Použití pouze pro jednoho pacienta.

Polski
Zestaw do badania okulistycznego
Wziernik i depresor jednorazowego użytku

ZASTOSOWANIE

Zestaw Neotech ma na celu ułatwienie przeprowadzania badania okulistycznego.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Krok 1 Przesunąć uchwyt do pozycji zamkniętej.

Krok 2 Wprowadzić zakrzywione końcówki pod brzeg górnej i dolnej powieki.

Krok 3 Przesunąć uchwyt, aby odpowiednio otworzyć powieki, a następnie zwolnić uchwyt.

Krok 4 Wykorzystać depresor w celu uzyskania lepszej widoczności.

Krok 5 Przesunąć uchwyt do pozycji zamkniętej i wyjąć zakrzywione końcówki spod brzegów powiek.

Krok 6 Zutylizować wziernik i depresor.

Badane obustronne
Powtórzyć powyższe kroki, stosując drugi wziernik i depresor.

Uwaga: aby nie dopuścić do zanieczyszczenia krzyżowego do każdego oka stosować oddzielny zestaw instrumentów.

PRZESTROGI

Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego wyrobu wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.

Zestaw do badania okulistycznego Neotech można stosować, wyłącznie jeśli pacjent znajduje się pod stałym i bezpośrednim nadzorem pracowników służby zdrowia.

Aby nie dopuścić do zanieczyszczenia krzyżowego do każdego oka stosować oddzielny zestaw instrumentów.

Nadmierny nacisk na oko może doprowadzić do uszkodzenia spojówki.

Nie stosować, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone.

Nie stosować jednorazowego wziernika i/lub depresora do obu oczu.

Wyrób przeznaczony do stosowania u jednego pacjenta.

العربية
Ocular Exam Kit

جهاز فحص العين
منظار وخافض للاستخدام مرة واحدة

دواعي الاستخدام

يهدف جهاز فحص العين من Neotech إلى المساعدة في إجراء فحوصات العين.

إرشادات الاستخدام

الخطوة الأولى
حرك الذراع المنزلق إلى وضع الغلق.

الخطوة الثانية
أدخل الصفائح المقوسة تحت طرفي الجفنين العلوي والسفلي.

الخطوة الثالثة
حرك الذراع المنزلق لفتح الجفنين حتى المسافة المطلوبة وحرره.

الخطوة الرابعة
استخدم الخافض للمساعدة في الإظهار.

الخطوة الخامسة
حرك الذراع المنزلق إلى وضع الغلق وأزل الصفائح المقوسة من طرفي الجفنين.

الخطوة السادسة
تخلص من المنظار والخافض.

الفحص الثنائي

كرر الخطوات أعلاه باستخدام منظار وخافض مختلفين.

تنبيه: لمنع انتقال العدوى، استخدم مجموعة واحدة من الأدوات لكل عين.

التنبيهات والتحذيرات

تحظر القوانين الفدرالية بيع هذا المُنتج إلا لطبيب أو بموجب طلب منه.

ينبغي ألا يستخدم جهاز فحص العين من Neotech إلا عند خضوع المريض للإشراف المباشر المستمر من متخصصي الرعاية الصحية.

لمنع انتقال العدوى، استخدم مجموعة واحدة من الأدوات لكل عين.

قد يسبب الضغط المفرط على العين ضررًا في الملتحمة.

لا تستخدم الجهاز إذا كانت العلبة مفتوحة أو تالفة.

لا تستخدم منظار و/أو خافض واحد على كلتا العينين.

للاستخدام لمريض واحد فقط.